

3° Les prix de vente au consommateur des autres produits dérivés du lait peuvent être majorés d'un montant égal à l'incidence en valeur absolue augmentée de la taxe sur la valeur ajoutée de la hausse des coûts des produits laitiers incorporés à raison de 0,38 F par litre de lait, de 4,86 F par kilo de beurre, de 2,03 F par kilo de poudre de lait écrémé.

Les nouveaux prix de ces articles accompagnés de leur justification, doivent être notifiés au Service des Prix du Ministère des Affaires économiques avant leur mise en application.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 21 mai 1982 modifiant, en ce qui concerne les produits laitiers, l'arrêté ministériel du 22 février 1982 bloquant les prix, est abrogé.

Art. 3. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres II et III de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 mars 1983.

M. EYSKENS

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 83 — 612

11 AVRIL 1983

Arrêté royal fixant les règles particulières d'exécution de l'article 13, § 5 de la loi sur les hôpitaux

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, modifiée par les lois des 23 décembre 1973, 5 janvier 1976, 24 décembre 1976, 22 décembre 1977 et par l'arrêté royal n° 162 du 30 décembre 1982, notamment l'article 13, § 5;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les institutions visées à l'article 13, § 5 de la loi sur les hôpitaux, qui présentent un déficit de leurs comptes de gestion doivent dresser un plan d'assainissement en vue de réduire progressivement et d'apurer leur déficit;

Considérant qu'il est urgent d'informer les pouvoirs organisateurs des hôpitaux concernés des règles particulières selon lesquelles ils doivent établir, introduire et exécuter le plan d'assainissement;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « la loi sur les hôpitaux » : la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, tel qu'elle a été modifiée jusqu'à ce jour;

2° « le Ministre » : le Ministre qui a le financement de l'exploitation des hôpitaux dans ses attributions;

3° « le Conseil » : le conseil d'aide sociale du centre public d'aide sociale dont dépend l'hôpital concerné;

4° « association » : l'association intercommunale comprenant un ou plusieurs centres publics d'aide sociale ou communes, ou l'association visée à l'article 118 de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale;

5° « plan » : le plan visé à l'article 13, § 5 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 2. Les hôpitaux qui dépendent d'un centre public d'aide sociale ou d'une association qui présentent un déficit de leurs comptes de gestion pour l'exercice 1982, doivent présenter un plan à Notre approbation conformément aux modalités fixées dans le présent arrêté.

3° De verbruikersprijzen van de andere melkderivaten mogen verhoogd worden met een bedrag gelijk aan de weerslag in absolute waarde vermeerderd met de belasting over de toegevoegde waarde van de kostenstijging der verwerkte melkprodukten ten belope van 0,38 F per liter melk, 4,86 F per kilo boter, 2,03 F per kilo afgeroomd melkpoeder.

De nieuwe verkoopprijzen van deze artikels moeten samen met de rechtvaardiging vóór de toepassing aan de Prijzendienst van het Ministerie van Economische Zaken worden medegedeeld.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 21 mei 1982 houdende wijziging, met betrekking tot de zuivelprodukten, van het ministerieel besluit van 22 februari 1982 tot blokkering der prijzen, wordt opgeheven.

Art. 3. De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken II en III van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 12 maart 1983.

M. EYSKENS

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 83 — 612

11 APRIL 1983. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de nadere regels voor de uitvoering van artikel 13, § 5 van de wet op de ziekenhuizen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, gewijzigd door de wetten van 28 december 1973, 5 januari 1976, 24 december 1976, 22 december 1977 en het koninklijk besluit nr. 162 van 30 december 1982, inzonderheid op artikel 13, § 5;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de in artikel 13, § 5 van de wet op de ziekenhuizen bedoelde instellingen die een tekort in hun beheersrekening vertonen een saneringsplan dienen op te stellen om hun tekort geleidelijk te verminderen en uit de schakelen;

Overwegende dat het dringend geboden is om de inrichtende machten van de betrokken ziekenhuizen in kennis te stellen van de nadere regels volgens dewelke zij het saneringsplan moeten opstellen, indienen en uitvoeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan :

1° onder « de ziekenhuiswet » : de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, zoals deze tot op heden werd gewijzigd;

2° onder « de Minister » : de Minister die de financiering van de exploitatie van de ziekenhuizen onder zijn bevoegdheid heeft;

3° onder « de Raad » : de raad voor maatschappelijk welzijn van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn waarvan het betrokken ziekenhuis afhangt;

4° onder « vereniging » : de intercommunale vereniging bevattende één of meerdere openbare centra voor maatschappelijk welzijn of gemeenten of de vereniging bedoeld in artikel 118 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

5° onder « plan » : het plan zoals bedoeld in artikel 13, § 5, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 2. Die ziekenhuizen die afhangen van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, of van een vereniging die een tekort in hun beheersrekening van het dienstjaar 1982 vertonen, dienen een plan aan Onze goedkeuring voor te leggen overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld in dit besluit.

Art. 3. Le plan est dressé par le Comité de gestion de l'hôpital et soumis à la délibération du Conseil ou de l'organe compétent de l'association.

Art. 4. § 1er. Le plan adopté par le Conseil ou l'organe compétent de l'association doit être envoyé au Ministre au plus tard le 15 septembre 1983.

§ 2. Si, pour des raisons exceptionnelles, le plan ne peut être introduit dans les délais, il peut être dérogé à ladite date, moyennant l'accord du Ministre et à condition qu'une requête motivée soit introduite auprès du Ministre avant le 1er septembre 1983 par le Conseil ou l'organe compétent de l'association.

Art. 5. Le plan doit mentionner ce qui suit :

1° les mesures prises pour réduire annuellement le déficit du compte de gestion de manière telle qu'il n'excède pas à la fin de l'exercice 1985 la moitié du déficit moyen des exercices 1979, 1980 et 1981 et soit entièrement apuré au plus tard le 31 décembre 1983;

2° le calendrier arrêté pour l'exécution de ces mesures;

3° l'économie que représentera chacune des mesures et leur impact sur l'évolution annuelle du déficit;

4° le budget de l'hôpital pour l'exercice 1984.

Art. 6. Le plan doit être accompagné des données suivantes :

1° l'évolution annuelle du déficit des comptes de gestion de l'hôpital à partir de l'exercice 1979 jusqu'à l'exercice 1982 inclus;

2° le résultat d'exploitation de la comptabilité pour l'exercice 1982, établi selon le plan comptable uniforme;

3° le budget de l'hôpital pour l'exercice 1983;

4° l'avis de la délégation syndicale du personnel ou des représentants du personnel, pour autant que le statut administratif et pérennitaire du personnel hospitalier soit modifié;

5° l'avis de la représentation des personnes, visées à l'article 13, § 5, 2°, b de la loi sur les hôpitaux, pour autant que les conditions financières de leur convention avec l'hôpital soient modifiées aux termes de l'article précité.

Art. 7. Le Ministre peut inviter le pouvoir organisateur de l'hôpital qui a introduit le plan conformément au présent arrêté, à lui fournir toutes données utiles pour lui permettre d'apprécier le plan et son exécution.

Art. 8. En vue de réaliser les objectifs du plan, le Ministre peut inviter le pouvoir organisateur des hôpitaux à lui proposer des mesures complémentaires au plan.

Art. 9. Les hôpitaux visés à l'article 2 doivent soumettre leur projet de budget chaque année, à partir du budget de l'exercice 1985, jusqu'à l'exercice 1988 inclus, à l'avis du Ministre, au plus tard le 15 septembre de l'année qui précède l'exercice auquel le budget se rapporte. Ce projet contiendra les mesures en exécution du plan prévues au budget pour réduire le déficit de l'hôpital. L'avis du Ministre est porté à la connaissance de l'hôpital et annexé au budget définitif transmis à l'autorité de tutelle.

Art. 10. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 11 avril 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHLAENE

Art. 3. Het plan wordt opgesteld door het beheerscomité van het ziekenhuis en wordt ter beraadslaging voorgelegd aan de Raad of het bevoegd orgaan van de vereniging.

Art. 4. § 1. Het door de Raad of het bevoegd orgaan van de vereniging aangenomen plan dient uiterlijk op 15 september 1983 aan de Minister te worden toegestuurd.

§ 2. Indien wegens uitzonderlijke redenen het niet mogelijk is om het plan tijdig in te dienen kan, mits het akkoord van de Minister, van voormelde datum worden afgeweken, op voorwaarde dat daartoe bij de Minister vóór 1 september 1983 een met redenen omkleed verzoekschrift door de Raad of het bevoegd orgaan van de vereniging wordt ingediend.

Art. 5. Het plan dient het volgende te bevatten :

1° de maatregelen die getroffen worden om het tekort in de beheersrekening jaarlijks te verminderen derwijze dat het tekort tegen het einde van het dienstjaar 1985 niet hoger is dan de helft van het gemiddelde tekort van de dienstjaren 1979, 1980 en 1981 en uiterlijk tegen 31 december 1983 volledig is uitgeschaald;

2° de timing volgens dewelke deze maatregelen zullen worden uitgevoerd;

3° de bezuiniging die ieder van deze maatregelen voor gevolg zal hebben en de weerslag ervan op de jaarlijkse evolutie van het tekort;

4° de begroting van het ziekenhuis voor het dienstjaar 1984.

Art. 6. Het plan dient te worden vergezeld van de hiernavolgende gegevens :

1° de jaarlijkse evolutie van het tekort in de beheersrekening van het ziekenhuis vanaf het dienstjaar 1979 tot en met het dienstjaar 1982;

2° het bedrijfsresultaat der boekhouding voor het dienstjaar 1982, opgesteld volgens het eenvorming boekhoudkundig plan;

3° de begroting van het ziekenhuis voor het dienstjaar 1983;

4° het advies van de syndicale afvaardiging van het personeel of van de vertegenwoordigers van het personeel voor zover het administratief en geldelijk statuut van het ziekenhuispersoneel wordt gewijzigd;

5° het advies van de vertegenwoordiging van de personen, bedoeld in artikel 13, § 5, 2°, b van de ziekenhuiswet voor zover de financiële voorwaarden van hun overeenkomst met het ziekenhuis krachtens het voormelde artikel worden gewijzigd.

Art. 7. De Minister kan de inrichtende macht van de ziekenhuizen die overeenkomstig dit besluit een plan moeten opstellen, verzoeken hem alle gegevens te verschaffen die nodig zijn om het plan en de uitvoering ervan te kunnen beoordelen.

Art. 8. Met het oog op het realiseren van de doelstelling van het plan kan de Minister de inrichtende macht van de ziekenhuizen verzoeken hem maatregelen tot aanvulling van hun plan voor te stellen.

Art. 9. De in artikel 2 bedoelde ziekenhuizen dienen hun ontwerp van begroting jaarlijks, vanaf de begroting voor het dienstjaar 1985, tot en met het dienstjaar 1988, uiterlijk vóór 15 september van het jaar dat voorafgaat aan het dienstjaar waarop de begroting betrekking heeft, voor advies aan de Minister over te maken. Hierbij worden de maatregelen aangeduid welke in uitvoering van het plan in de begroting worden voorzien om het tekort van het ziekenhuis te verminderen. Het advies van de Minister wordt aan het ziekenhuis ter kennis gebracht en gevoegd bij de definitieve begroting die aan de toezichthoudende overheid wordt overgemaakt.

Art. 10. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 11 april 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHLAENE